



## PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste  
Po Box 275, Telefone: 3323883,  
[info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)  
[www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

**“JSMP: Servisu atu garante  
justisa ba ema hotu”**

### JSMP: Informasaun edukativu



JSMP liu husi unidade PoP esplika kona-ba kna'ar no kompetensia orgaun sira estadu nian

Timor-Leste hanesan Estadu ida-ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an no ida-mesak, hari'i hosi povu nia hakarak no iha respeitu ba dignidade ema moris ida-idak nian tuir artigu 1 Konstitusaun Repúblika Demokrátika Timor Leste.

Iha konstitusaun artigu 69 koalia mos kona-ba prinsípiu haketak podér (Separasaun de Poderes). Tanba ne'e iha seksaun tuir mai ne'e JSMP sei esplia ba públiku kona-ba prinsípiu separasaun podér atu lori ita ba hatene kona-ba kna'ar **Prezidênte Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.**

Bazeia ba servisu ne'ebé JSMP-POP halo liuhusi organiza workshop no diseminaun

informasaun, treinamentu iha 2012, hanesan iha Suku Bobocasse, Distritu Oe-Cusse no Suku Ililai, Distritu Lautem, Suku Betano, Distritu Manufahi no Suku Camnasa, Distritu Covalima, Distritu Same Manufahi, Distritu Viqueque, Ainaro no distritu sira selu. JSMP-POP hare katak públiku barak mak nafatin iha konfuzsaun relasiona prinsípiu kona-ba haketak podér ka ho lia an seluk públiku sei konfunsun nafatin kona-ba kna'ar no kompetensia husi orgaun estadu sira.

Públiku hanoin katak Parlamentu mak aprova orsamentu, ekzekuta no resolve problema povu nian tomak inklui wainhira ema ruma halo krime, sira prefere liuba keixa ba iha Parlamentu Nasionál duke lori kazu ne'e ba iha Polisia, Ministériu Publiku ou ba iha Tribunál. Partisipante sira husu atu JSMP-POP kontinua halo atividade hanesan ba comunidade ka suku seluk ne'ebé seidauk hetan informasaun hanesan ne'e.

### Prinsípiu kona-ba haketak podér Órgaun Soberanu sira artigu 69 konstitusaun RDTL

Tuir Prinsípiu kona-ba haketak podér sira katak Órgaun soberania sira, iha sira-nia relasaun ba-malu no wainhira hala'o kna'ar, tenke tuir prinsípiu separasaun no interdependénsia kbi'it nian ne'ebé iha Lei-lnan nia laran. Ne'e katak, iha servisu lor-loron nian orgaun soberanu sira independete halá'ó sira nia kna'ar no laiha influensia ba malu ka intervensia ba malu.

Tuir hirarkia Prezidênte-Repúblika hanesan órgaun soberania ne'ebé a'as liu iha estruktura Estadu Timor Leste, tuir Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.

### Tuir mai kna'ar órgaun sira Estadu niann:

Definisaun Prezidênte-Repúblika artigu 74 konstitusaun mak hanesan:

1. Prezidente-República maka Xefe-Estadu, simbulu no garantia independénsia nasionál no unidade Estadu nian, no instituisaun demokrátika sira-nia funsionamentu regulár.
2. Prezidente-República maka Komandante A'as liu Forsas Armadas nian.

#### **Kompetensia Prezidente rasik artigu 85**

- a) Promulga diploma legislativu no haruka pública rezolusaun husi Parlamentu Nasionál ne'ebé aprova akordu no ratifika tratadu konvensaun internasionál sira;
- b) Hala'o kompeténsia kona-ba kna'ar Komandante Supremu Forsas Armadas nian;
- c) Hala'o direitu veto kona-ba diploma lejislativu nian, iha prazu loron 30 nia laran hahú husi loron simu nian;
- d) Foti no fó pose ba Primeiru
- e) Husu Tribunál Supremu Justisa nia kona-ba apresiasaun preventiva ba fiskalizaun abstratu konstitusionalidade norma sira-nian, no mós haree inkonstitusionalidade tan omisaun;
- f) Hato'o ba referendu problema bo'ot interese nasionál nian, tuir termu sira iha Artigu 66;
- g) Deklara estadu serku nian ka estadu emerjénsia, tuir Parlamentu Nasionál haruka, wainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu, Governu no Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- h) Deklara funu ka halo dame, tuir proposta Governu nian
- i) Rona tuir Governu, atu fó perdaun ka hamenus kastigu;
- j) Konfere, tuir lei, títulu onorífiku, kondekorasaun no mós distinsaun
- k) Prezidente mós iha Kompeténsia kona-ba relasaun internasionál
- l) Promulgasaun no Veto lei ne'ebe Parlamentu no fovernu hato'o

#### **Kompetensia Prezidente kona-ba orgaun sira seluk artigu 86**

- a) Prezide Konsellu Superiór Defeza no Seguransa;
- b) Prezide Konsellu-Estadu;
- c) Marka, tuir lei, loron eleisaun ba Prezidente-República no ba Parlamentu Nasionál;
- d) Halo konvokasaun extraordinária Parlamentu Nasionál nian, wainhira iha razaun boot kona-ba interese nasionál;
- e) Fó-sai lia-tatoli ba Parlamentu Nasionál no ba nasaun;
- f) Hakotu Parlamentu Nasionál, iha kazu krize boot institusional nian ne'ebé labele iha formasaun governu ka aprovasaun Orsamentu Jerál Estadu nian, iha tempu naruk liu loron neen-nulu, wainhira rona tiha ona partidu polítiku sira-ne'ebé hetan kadeira iha Parleментu Nasionál, no rona Konsellu-Estadu, iha tempu ne'ebé laiha kdasar jurídiku atu hala'o disolusaun , tenke haree tuir regra iha Artigu 100;
- g) Hatún Governu no exonera Primeiru-Ministru nian, wainhira Parlamentu Nasionál la simu nia programa dala rua tutuir malu;
- h) Foti, fó pose no hasai membru Governu nian, tuir proposta Primeiru-Ministru nian, iha termu no. 2 Artigu 105;
- i) Foti membru rua ba Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- j) Foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa no fó pose ba Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian.
- k) Foti Prokuradór-Jerál República nian hodi hala'o kna'ar iha tinan ha'at nia laran;
- l) Foti no hasai Adjuntu Prokuradór-Jerál República nian sira tuir termu sira No.6. Artigu 133 nian.
- m) Tuir proposta Governu nian, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada, Vise-Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada no Xefe Estadu Maior Forsa Armada nian, rona tuir, iha kazu ikusmai ne'e, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada nian;

- n) Foti membru lima ba Konsellu-Estadu;
- o) Foti membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál no mós Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian.

#### **Kompetensia Prezidente kona-ba relasaun internasionál artigu 87**

- a) Deklara funu, wainhira iha ka atu iha agresaun, halo dame, tuir proposta Governu nian, rona tiha Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian, no wainhira Parlamentu Nasionál eh ninia Komisaun Permanente fó autorizasaun;
- b) Foti no hasai embaixadór, representante permanente no enviadu extraordináriu sira, tuir proposta Governu nian;
- c) Simu karta kredensiál no simu akreditasaun hosi representante diplomátiku raiseluk sira-nian;
- d) Hamutuk ho Governu, sei hala'o prosesu kontratu hotu-hotu atu hetan akordu internasionál iha área defeza no seguransa nian;

#### **Definisaun Parlamentu Nasionál artigu 92**

Parlamentu Nasionál maka órgaun ne'ebé reprezente povu hotu-hotu no iha podér atu halo lei, atu fiskaliza no halo desizaun polítika.

#### **Kompetensia Parlamentu Nasionál nian artigu 95**

1. Kompete ba Parlamentu Nasionál halo lei kona-ba asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian.
2. Parlamentu Nasionál de'it mak halo lejizlasaun kona-ba:
  - a) Rai-ketan RDTL nian, tuir artigu no. 4;
  - b) Limite bee tasi laran Timór nian no mós zona ekonómiku eskluziva ho tan direitu Timór-Leste nian ba zona tatutan no plataforma kontinentál;

- c) Símbolu Nasionál sira, tuir no.2 Artigu 14;
- d) Sidadaun;
- e) Direitu, liberdade no garantia sira;
- f) Estadu no kapasidade ema nian, direitu família nian no mós jersaun ne'ebé sei mai;
- g) Fafahek territoriál;
- h) Lei eleisaun nian no mós Rejime Referendu nian;
- i) Partidu no mós asosiasaun polítika sira.
- j) Deputadu sira nia Estatutu;
- k) Titulár sira-nia Estatutu iha Estadu nia organizasaun;
- l) Baze sistema hanorin nian;
- m) Baze sistema seguransa sosiál no mós saúde nian;
- n) Suspensaun garantia konstitusionál nian no mós deklarasaun estadu serku ho tan estadu emerjénsia nian;
- o) Defeza no Seguransa nia Regra;
- p) Regra Fiskál;
- q) Rejime orsamentu nian.

#### **3. Parlamentu Nasionál sei halo mós:**

- a) Ratifika nomeasaun Prezidente do Tribunál Supremu Justisa ninian no mós eleisaun Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian;
- b) Delibera kona-ba relatóriu kna'ar Governu nian;
- c) Hili membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian no mós ba Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian;
- d) Delibera kona-ba Planu no Orsamentu Estadu nian no mós relatóriu kona-ba orsamentu ne'e;
- e) Fiskaliza oinsá Estadu hala'o orsamentu nasional;
- f) Aprova no mós fó-sai akordu no ratifika tratadu no konvensaun internasionál sira;
- g) Fó amnistia;
- h) Fó autorizasaun ba Prezidente-Republika atu hala'o vizita Estadu nian;

- i) Aprova revizaun ba Lei-Inan hosi maioria baluk-tolu rua (2/3) Deputadu sira;
- j) Autoriza no konfirma deklarasaun ba estadu serku no estadu emerjénsia nian;
- k) Halo proposta ba Prezidente-Repúblika atu halo referendu kona-ba asuntu sira ne'ebé iha interese nasional;

4. Parlamentu Nasionál sei halo mós:

- a) Foti nia Prezidente no membru sira seluk ba Meza;
- b) Foti membru na'in lima ba Konsellu-Estadu;
- c) Elabora no aprova nia Rejimentu;
- d) Forma Komisaun Permanente ida no harii komisaun parlamentár seluk-seluk;

**Definisaun Governu artigu 103**

Governu, mak órgaun soberanu ida ne'ebé iha responsabilidade atu hala'o no ezejuta polítiku jerál nasaun nian no mós órgaun superiór Administrasaun Públika nian.

**Kompeténsia Governu Artigu 115**

1. Governu nia kna'ar maka:

- a) Define no hala'o política jerál nasaun nian, wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
- b) Garante ba sidadaun sira-nia direitu no liberdade fundamentál;
- c) Hametin orden públiku no disiplina sosial;
- d) Prepara Planu no Orsamentu Jerál Estadu nian hodi hala'o wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
- e) Halo regulamentu ba kna'ar ekonomia no mós setór sosial sira;
- f) Prepara, negosia tratadu no akordu, selebra, aprova, adere, no fó-sai akordu internasionál sira-ne'ebé la'ós Parlamentu Nasionál eh Prezidente Repúblika nia kompeténsia;
- g) Define no hala'o política interna nasaun nian;

h) Hametin RDTL nia representasaun iha relasaun internasionál sira;

- i) Dirije setór sosial no ekonomia sira Estadu nian;
- j) Dirije política serbisu no seguransa sosial nian;
- k) Fó garantia defeza no hametin riku-soin públiku nian no mós riku-soin Estadu nian;
- l) Dirije no koordena kna'ar Ministériu sira-nian no instituisaun siraseluk ne'ebé iha Konsellu- Ministru nia okos;
- m) Haburas dezvoltimentu setór kooperativu no mós fó tulun ba produsaun família nian;
- n) Fó tulun ba iniciativa ekonómiku privadu;
- o) Hala'o kna'ar no mós hola medida ne'ebé presiza ba dezvoltimentu ekonomia-sosial no ba nesidade komunidade timoroan sira-nian;
- p) Hala'o kna'ar siraseluk ne'ebé Lei-Inan eh lei oan haruka;

2. Tama mós ba Governu nia kna'ar ho órgaun siraseluk;

- a) Hato'o proposta lei nian no rezolusaun ba Parlamentu Nasionál;
- b) Hato'o ba Prezidente-Repúblika proposta deklarasaun kona-ba halo funu no harii dame;
- c) Hato'o ba Prezidente-Repúblika proposta deklarasaun Estadu iha serku eh iha emerjénsia nian;
- d) Hato'o ba Prezidente-Repúblika proposta atu hala'o referendu, ba asuntu sira ne'ebé iha relevánsia ba interese nasional;
- e) Hato'o ba Prezidente-Repúblika proposta atu foti embaixadór, representante permanente no enviado extraordináriu sira;

3. Governu de'it mak iha kompeténsia lejizlativu ba matéria sira-ne'ebé kona-ba nia organizasaun rasik no nia lala'ok, no mós administrasaun diretu no indiretu Estadu nian.

### Kompeténsia Konsellu-Ministru sira ninian artigu 116

- a) Fó-sai hahalok jerál polítika Governu nian no mós oinsá atu hala'o polítika ne'e;
- b) Delibera kona-ba uzu votu konfiansa ida ba Parlamentu Nasionál;
- c) Aprova proposta lei no mós rezolusaun sira;
- d) Aprova diploma lejjlativu sira, no mós akordu internasionál sira-ne'ebé la liu husi Parlamentu Nasionál;
- e) Aprova lei governu nian ne'ebé kona-ba aumentu no hamenus reseita ka despeza públiku sira-nian;
- f) Aprova planu sira.

### Kompeténsia membru Governu ninian

1. Primeiru-Ministru nia kna'ar mak:
  - a) Xefe ba Governu;
  - b) Prezide Konsellu-Ministru nian;
  - c) Dirije no orienta polítika jerál governu nian no mós koordena Ministru sira-nia kna'ar, maibé labele prejudika ida-idak nia responsabilidade ba departamentu governu sira-nian;
  - d) Hato'o ba Prezidênte-Repúblika kona-ba asuntu sira polítiku interna no externa Governu nian;
  - e) Hala'o funsaun seluk-seluk ne'ebé Lei-Inan no lei-oan hato'o;
2. Ministru sira-nia kna'ar mak:
  - a) Hala'o polítika sira ne'ebé kona-ba sira nia ministériu sira nian;
  - b) Hametin relasaun Governu no órgaun Estadu sira iha ministériu idaidak nian.
3. Diploma lejjlativu Governu nian, Primeiru-Ministru mak sei asina no mós Ministru sira mak iha kbiit atu hala'o kona-ba asuntu ne'e.

### Kna'ar Tribunál Sira artigu 118

1. Tribunál sira maka órgaun soberania ho kompeténsia atu hala'o justisa hodi povu nia naran.
2. Wainhira hala'o nia kna'ar, tribunál sira iha direitu atu serbisu hamutuk ho autoridade sira seluk.
3. Desizaun ne'ebé tribunál sira fó ona tenke halo tuir duni no soi kbiit aas liu desizaun autoridade siraseluk nian.

### “Informasaun kona-ba servisu Parlamentu Nasionál nian”



**Sr. Deputadu Ozorio Florindo da Concenção Costa, (Membru PN, Bankada Fretilin) esplika ba públiku kona-ba Lei Pensaun Vitalisia**

**ne'ebé too agora seidauk hetan alterasaun:**

Hanesan ita hotu hatene katak lei pensaun vitalisia ne'e iha kedas premeiru lejjslatura, ema barak mak kestiona ho lei pensaun vitalisia, balu dehan lei ne'e la-lo'os, lei ne'e imoral, maibe realidade la iha partidu politiku ida mak kontra.

Inisiu halo lei ne'e involve mos partidu 12, iha momentu ne'ebá la iha partidus polítiku ida mak kontra, agora ne'e ema sira ne'e nafatin deit. Balu uluk ne'e kontra los lei ne'e, depois nia mandatu hotu nia nonok tiha tanba nia mos simu osan ka hetan mos benefisiu husi lei ne'e.

Deputadu ne'e aumenta, Lei pensaun vitalisia ne'e uluk kedas iha, no Bankada hotu asina no submete ba meja parlamentu, maski povu barak husu atu altera tiha lei ne'e, realidade lei ne'e to'o agora sidauk agenda to'o ohin lora.

Deputadu ne'e dehan, husi parte Fertilin ninia hatama ona proposta hodi halo mudansa ba lei ne'e, sai pergunta ida mak tanba saida mak to'o agora lei ne'e sidauk atu diskuti.

Fretilin rasik iha proposta no iha ona draf ne'ebé ami rasik submete ba meja para atu muda, maibé kompetensia la'os Fretilin nian atu agenda, Prezidenté Parlamentu, maka iha kompetensia atu agenda, maibé atu dehan deit lei ne'e ema politizia maka barak. Im prinsipu husi parte Fretilin ninia konkorda atu altera tiha lei pensaun vitalisia, tanba hare ba lei ne'e fo benifisiu ba ema balu deit.

### **“JSMP: Komunikadu Imprensa”**



**Promulga OGE  
2013: Prezidente da  
República Taur  
Matan Ruak bolu  
atensaun ba  
Governu**

### **07 Marsu 2013**

Prezidente da República Taur Matan Ruak iha 01 Marsu 2013 promulga ona Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2013, hafoin Parlamentu Nasionál aprova iha 18 Feveireiru 2013. Iha promulgasaun ne'e, Prezidente anexa mos notas jerál balu ne'ebé ejizé ba governu atu kumpri ho responsabilidade kona-ba ezekeusaun orsamentu ne'e.

Apelo Prezidente da República ne'e importante hodi evita iregularidade iha ezekeusaun orsamentu ne'e, hodi nune'e orsamentu refere bele hatan problema povu nian.

*“JSMP hanoin katak orsamentu ne'ebé boot maibe ho nia alvu no priopridade ne'ebé la realistiku bele fo fatin ba risku no iregularidade iha nia implementasaun tanba ita nia sistema kontrola ne'ebé seidauk metin. Tanba ne'e, sé Prezidente la veta orsamentu ne'e, JSMP enkoraja Prezidente atu uja nia kapasidade hanesan Xefe Estadu atu kontrola ezekeusaun orsamentu ne'e hodi benefisia interese povu nian, ”* dehan Luis de Oliveira Sampaio Diretór JSMP.

Iha Prezidente Taur nia notasaun, bolu atensaun ba governu atu bele ezekeuta orsamentu ida ne'e ba duni preoridade sira, la'os ho optimismu deit atu halo projetu bo'ot, maibé nunka realizá. Prezidente refere ezemplu iha ezekeusaun orsamentu 2012 iha infraestrutura so bele atinje de'it 29% .

Prezidente mos preokupa kona-ba inflasaun ne'ebé kontinua afeita makas ba nasaun durante tinan rua kotuk inklui ba aktus peskas illégal sira ne'ebé prezúdika estadu Timor Leste lakon osan millaun U\$20 kada tinan.

Parte seluk, Prezidente Taur lamenta mos kona-ba estrutura ba gastus iha orsamentu 2013, ne'ebé nia alokasaun orsamentu ki'ik liu iha areas prinsipial sira hanesan edukasaun hetan de'it 5,6%, saúde 3,7% no ba setór agrikultura hetan de'it 1,5% ho maioria populasaun 80% moris ho vida agrikultura. Ho nune'e, Prezidente husu ba governu atu jústifika ba públiku kona-ba projetu Tasi Mane iha Costa Sul ne'ebé gasta osan barak no kontrariu ho alokasaun ba área dezvoltamentu húmanu.



**Tribunál Distritál  
Baucau hamonu  
pena sentensa  
tinan 7 fulan 6 ba  
krime abuzu  
seksuál hasoru  
labarik idade  
menór**

**7 Marsu 2013**

Iha 05 Marsu 2013 Tribunál Distritál Baucau lee akordaun ba kazu krime abuzu seksuál ne'ebé involve arguidu Rui da Silva hasoru lezada FMR. Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Númeru Prosesu 113/Cm.C/2012/TDB, ne'ebé akontese iha 07 Agostu 2010, iha Suco Parlamentu, Sub-Distritu Lautem, Distritu Lautem.

*“Abuzu seksuál ba menór hanesan krime ne'ebé sériu tebes, tanba krime ne'e kontra direítu labarik sira nian atu livre husi kualker forma violénsia no afeta teb-tebes labarik sira nia dezenvolvimentu fíziku no psikolójiku. Tanba ne'e, JSMP hanoin katak aleinde kondena arguidu sira, Estadu tenki asegura meus hot-hotu disponível atu proteze labarik sira husi kualker forma violénsia saída deit, dehan Luis de Oliveira Sampaio Direitór Ezekutivu JSMP.*

Ministériu Públiku akuza arguidu nu'udar autór materiál ba kazu krime abuzu seksuál ho agravasaun ne'ebé prevee iha artigu 177 Kódigu Penál konjuga ho artigu 182 alinea 1.a.

Iha audiénsia ne'e tribunál prova katak arguidu kaer lezada nia liman dada ba harís fatin, hodi halo abuzu seksuál ba lezada hodi taka lezada nia ibun atu nune'é lezada la bele hakilar.

Bazeia ba faktu provadu hirak ne'e no sirkustânsia sira ne'ebé asociadu ho

prosesu ne'e, tribunál konklui hodi kondena arguidu ho pena prizaun tinan 7 fulan 6.

Audiénsia julgamentu hodi lee sentensa ne'e dirije husi Dr. José Gonçalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Baltazar Ramos no arguidu hetan defeza husi Dr. Paulino da Costa Alves advogadu estajiadu.